

El Castillo de la Concepción, situado en la colina del mismo nombre, alberga en su interior el Centro de Interpretación de la Historia de Cartagena.

Este castillo, cuyo origen se remonta al siglo XIII, fue mandado construir por el rey Alfonso X el Sabio, siendo el punto estratégico de la ciudad hasta la segunda mitad del siglo XVIII, momento en el cual es abandonado. En 2003, y tras sufrir una serie de avatares, la torre del homenaje fue recuperada y rehabilitada por Cartagena Puerto de Culturas para que albergase el Centro de Interpretación de la Historia de Cartagena.

En 2010 Cartagena Puerto de Culturas recupera unas antiguas estancias del castillo. Dichas estancias son una ampliación realizada entre finales del siglo XVII y principios del siglo XVIII, y cuyo espacio sirve para explicar el período medieval de la ciudad, que abarca desde la dominación musulmana hasta la posterior conquista cristiana por el príncipe Alfonso de Castilla, más tarde coronado como Rey Alfonso X el Sabio.

*The Castle of the Conception, located on the hill of the same name, contains the Interpretation Centre of the History of Cartagena.*

*This castle, which dates back to the thirteenth century, was built by King Alfonso X the Wise, being a strategic vantage point of the city until the second half of the eighteenth century, when it was abandoned. In 2003, after a series of ups and downs, the tower of tribute was recovered and renovated by Cartagena Puerto de Culturas to house the Interpretation Centre of the History of Cartagena.*

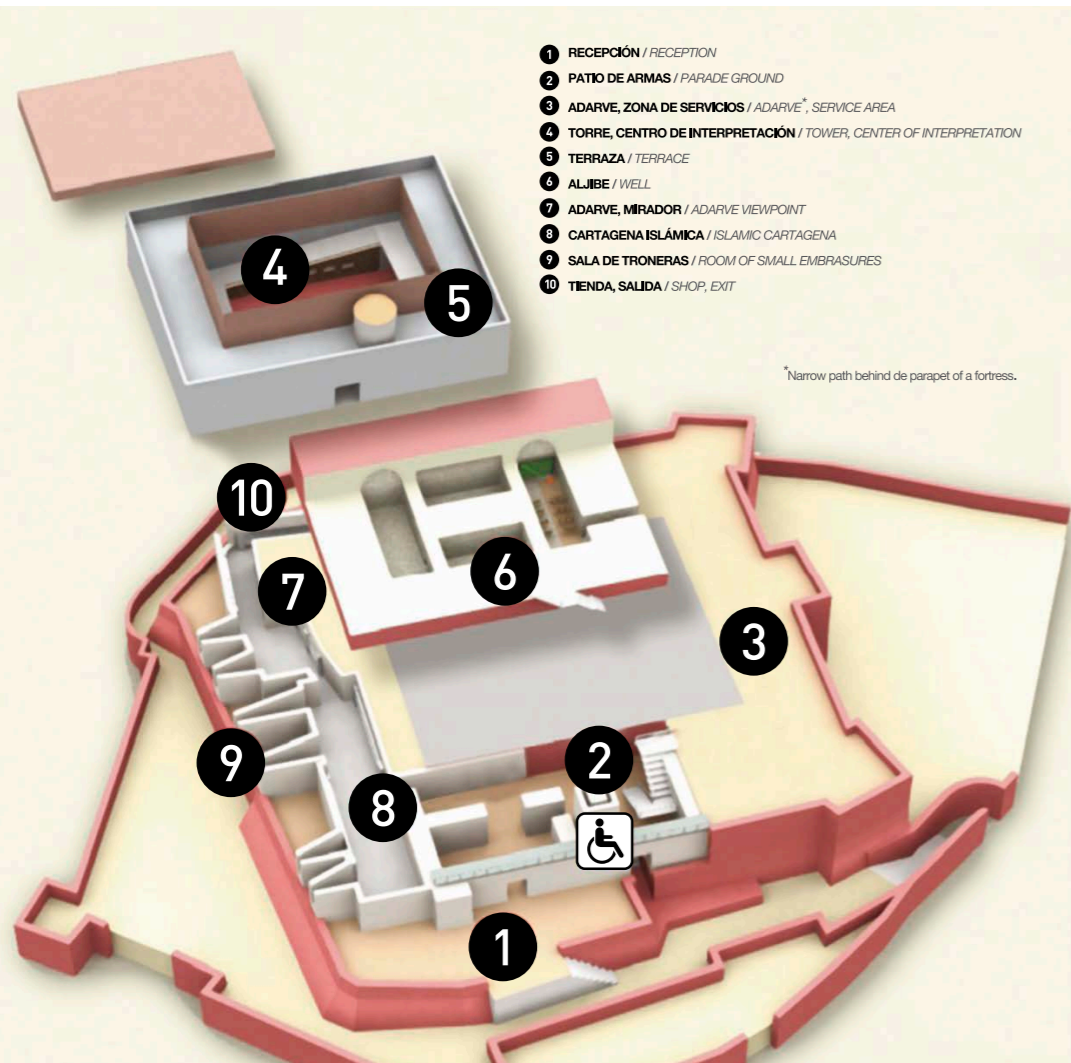
*In 2010 Cartagena Puerto de Culturas recovered some old rooms of the castle. These rooms were an extension made during the late seventeenth and early eighteenth century, and this area is used to explain the medieval period of the city, ranging from the Muslim rule until after the Christian conquest by Prince Alfonso of Castilla, later crowned King Alfonso X the Wise.*



Edificio Museo-Refugio de la Guerra Civil  
Calle Gisbert, 10  
30202 Cartagena  
T 968500093 - F 968529298  
informacion@puertoculturas.com

[www.cartagenapuertodeculturas.com](http://www.cartagenapuertodeculturas.com)





### centro de interpretación / centre for interpretation

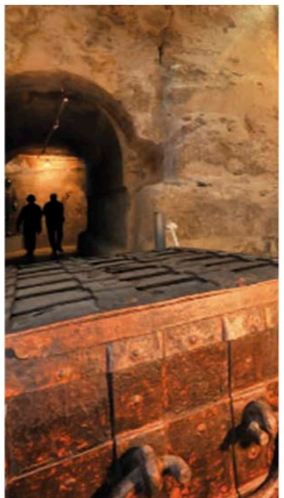
En el interior de la torre del homenaje del antiguo Castillo de la Concepción se da a conocer la evolución histórica de Cartagena. Es una aproximación a las civilizaciones que han dejado huella en la ciudad desde la fundación cartaginesa en el 229 a.C. hasta nuestros días, pasando por el glorioso pasado romano, la Cartagena militar del siglo XVIII, y la ciudad modernista de principios del siglo XX.

*Inside the tower of tribute of the ancient Castle of the Conception the historical evolution of Cartagena is explained. It brings us to the civilizations that have left their mark on the city since its founding as Carthage in 229 BC until today. We pass through the glorious Roman past, the eighteenth century military Cartagena, and the modern city of the beginning of the twentieth century.*

### castillo de la concepción / conception castle

Los aljibes del castillo se sumergen en la historia y evolución de la fortaleza medieval. Construida en el siglo XIII sobre los restos del alcázar musulmán, fue la principal defensa de Cartagena durante siglos. A finales del XVII el castillo es ampliado con nuevas estancias para la guarnición. Posteriormente en el siglo XVIII es abandonado, comenzando entonces su declive.

*The cisterns of the castle are steeped in the history and evolution of the medieval fortress. Built in the XIII century on the remains of a Muslim fortress, it was the main defence of Cartagena for centuries. At the end of the XVII century the castle was extended with new rooms for the garrison. Later in the eighteenth century it was abandoned, starting its decline.*



### centro de la historia medieval de cartagena / center of medieval history of cartagena

Las estancias del siglo XVII reflejan el periodo medieval de la ciudad, desde la Cartagena musulmana como puerto del al-Andalus hasta su incorporación a la Corona de Castilla. Son varios los aspectos que se desarrollan: una ciudad fronteriza, la orden de Santa María de España, y la sociedad medieval, tanto musulmana como cristiana.

*The rooms of the seventeenth century reflect the medieval period of the city from Muslim Cartagena as a port of al-Andalus until its incorporation into the Crown of Castilla. Several aspects are developed: a border town, the order of Saint Mary of Spain, and medieval society, Muslim as well as Christian.*

